|  |  |
| --- | --- |
| **Conférence mondiale des radiocommunications (CMR-19) Charm el-Cheikh, Égypte, 28 octobre – 22 novembre 2019** | **logo_F_** |
|  |  |
|  |  |
| **SÉANCE PLÉNIÈRE** | **Document 575-F** |
|  | **18 décembre 2019** |
|  | **Original: anglais/arabe** |
|  | |
| PROCÈS-VERBAL  DE LA  QUATORZIèME ET DERNIèRE SéANCE PLéNIèRE | |
| Vendredi 22 novembre 2019 à 16 h 30 | |
| **Président**: M. A. BADAWI (Égypte) | |
|  | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **Sujets traités** | **Documents** |
| 1 | Disponibilité des Actes finals provisoires | – |
| 2 | Déclarations et réserves additionnelles | 565 |
| 3 | Traitement des corrections d'ordre rédactionnel au Règlement des radiocommunications | 566 |
| 4 | Cérémonie de signature | – |
| 5 | Clôture de la Conférence | – |

# 1 Disponibilité des Actes finals provisoires

1.1 Le **Directeur du BR** indique que les Actes finals provisoires ont été préparés durant la nuit et mis en ligne le matin même. Conformément à la pratique habituelle, le Bureau procèdera à un examen minutieux des Actes finals provisoires, en concertation avec les présidents des commissions si nécessaire, afin d'en garantir l'exactitude et la cohérence avant leur publication en tant qu'Actes finals de la conférence.

# 2 Déclarations et réserves additionnelles (Document 565)

2.1 Il est **pris note** des déclarations et réserves additionnelles reproduites dans le Document 565.

# 3 Traitement des corrections d'ordre rédactionnel au Règlement des radiocommunications (Document 566)

3.1 Le **Président de la Commission 7** présente le Document 566 et rappelle la procédure énoncée dans le Document 130 concernant le traitement des corrections d'ordre rédactionnel au Règlement des radiocommunications. Il sollicite l'accord des participants à la Conférence en vue d'autoriser le Directeur du BR à insérer les corrections visées dans les Documents 203 (Commission 4), 340 (Commission 5), et 212 et 336 (Commission 6).

3.2 Le **Président de la Commission 5** indique que les corrections visées dans le Document 456 devraient être traitées de la même manière.

3.3 Le **délégué de la République islamique d'Iran** demande ce qui peut être fait pour éviter autant que possible d'avoir recours à ce processus à l'avenir.

3.4 Le **Président de la Commission 7** fait observer que tout est mis en œuvre pour éviter les erreurs. Toutefois, au vu de la complexité des travaux de la Commission 7 et des CMR en général, il existera toujours des imperfections. Les Commissions pourraient contribuer à résoudre ce problème en s'efforçant de soumettre les documents à la Commission 7 en temps voulu et à l'issue d'un examen minutieux. Il adresse ses sincères remerciements à tous ceux qui ont contribué aux travaux de la Commission 7, en particulier le Secrétaire de la Commission.

3.5 En réponse à une autre question soulevée par le **délégué de la République islamique d'Iran,** le **Directeur du BR** confirme que les présidents de toutes les commissions de la Conférence, y compris la Commission 7, seront consultés selon qu'il convient dans le cadre du processus de correction sur le plan rédactionnel, conformément à la pratique habituellement suivie par le Bureau.

3.6 Le **Président** considère que la Conférence souhaite autoriser le Directeur du BR à insérer les corrections visées dans les Documents 203, 212, 336, 340 et 456 dans la prochaine édition du Règlement des radiocommunications, conformément à la procédure établie dans le Document 566.

3.7 Il en est ainsi **décidé**.

# 4 Cérémonie de signature

4.1 La **Secrétaire de la plénière**, après avoir expliqué la procédure à suivre pour la cérémonie de signature, procède à l'appel nominal des délégations dont les pouvoirs ont été reconnus en règle.

4.2 À l'issue de la procédure de signature, elle annonce que les Actes finals ont été signés par 144 des 146 États Membres autorisés. La liste de ces États Membres est reproduite dans l'Annexe A.

**La séance est suspendue à 17 h 35; elle est reprise à 18 h 35.**

# 5 Clôture de la Conférence

5.1 Le **Directeur du BR** prononce l'allocution reproduite dans l'Annexe B.

5.2 Le **Président** prononce l'allocution reproduite dans l'Annexe C.

5.3 Le **Secrétaire général** prononce l'allocution reproduite dans l'Annexe D. Il remet au Président la médaille d'argent et le certificat de l'UIT.

5.4 Le **Ministre des communications et des technologies de l'information de l'Égypte** prononce l'allocution reproduite dans l'Annexe E et remet au Secrétaire général un cadeau destiné à l'Union de la part de l'Administration de l'Égypte.

5.5 Les **délégués de la République sudafricaine**, s'exprimant au nom de l'UAT, **de la République de Corée**, s'exprimant au nom de l'APT, **des États-Unis**, **des Émirats arabes unis**, s'exprimant au nom de l'ASMG et des États arabes, **de la** **Chine**, **de Bahreïn**, **du Bélarus**, s'exprimant au nom de la RCC, **du Nigéria**, **de l'Arabie saoudite**, **de l'Inde**, **du Liban**, **des Pays‑Bas**, s'exprimant au nom de la CEPT, **du Koweït**, **des Émirats arabes unis**, **de l'Égypte** et **de la** **Colombie**, s'exprimant également au nom de la CITEL, expriment leur gratitude au peuple, au Président et à l'Administration de l'Égypte pour leur hospitalité. La première conférence mondiale des radiocommunications organisée en Afrique a produit des résultats positifs qui profiteront à toutes les populations, partout dans le monde, et poseront les bases d'une transition réussie vers l'économie numérique. Malgré le caractère sensible de certains sujets, un consensus a pu être obtenu dans tous les cas. Les délégués susmentionnés félicitent le Président pour la patience et l'habileté dont il a fait preuve dans la conduite des débats, grâce auxquelles un accord a pu être obtenu sur un certain nombre de sujets particulièrement difficiles, et expriment leur gratitude aux vice-présidents de la conférence, au Secrétaire général, au Directeur du BR, au personnel du BR et au Secrétariat général qui ont permis d'assurer le bon fonctionnement de la conférence, aux présidents des commissions et de leurs sous-groupes, aux groupes régionaux et au Comité du Règlement des radiocommunications. Ils remercient également le délégué de la République islamique d'Iran.

5.6 Le **Président** remercie tous les intervenants de leurs propos chaleureux et déclare close la Conférence mondiale des radiocommunications de 2019.

**La séance est levée à 20 h 20.**

Le Secrétaire général: Le Président:  
H. ZHAO A. BADAWI

**Annexes**: 5

Original: anglais

Annexe A  
  
Liste des États Membres ayant signé les Actes finals de la Conférence  
mondiale des radiocommunications (Charm el-Cheikh, 2019)

Afghanistan, Albanie (République d'), Algérie (République algérienne démocratique et populaire), Allemagne (République fédérale d'), Arabie saoudite (Royaume d'), Argentine (République), Arménie (République d'), Australie, Autriche, Azerbaïdjan (République d'), Bahamas (Commonwealth des), Bahreïn (Royaume de), Bangladesh (République populaire du), Bélarus (République du), Belgique, Belize, Bénin (République du), Bosnie-Herzégovine , Botswana (République du), Brésil (République fédérative du), Brunéi Darussalam, Bulgarie (République de), Burkina Faso, Burundi (République du), Cabo Verde (République de), Cambodge (Royaume du), Cameroun (République du), Canada, Chili, Chine (République populaire de), Chypre (République de), Cité du Vatican (Etat de la), Colombie (République de), Comores (Union des), Corée (République de), Costa Rica, Côte d'Ivoire (République de), Croatie (République de), Cuba, Danemark, Djibouti (République de), Dominicaine (République), Egypte (République arabe d'), Emirats arabes unis, Equateur, Espagne, Estonie (République d'), Eswatini (Royaume du), Etats‑Unis d'Amérique, Fédération de Russie, Finlande, France, Gabonaise (République), Ghana, Grèce, Guatemala (République du), Guyana, Hongrie, Inde (République de l'), Indonésie (République d'), Iran (République islamique d'), Iraq (République d'), Irlande, Islande, Israël (Etat d'), Italie, Jamaïque, Japon, Jordanie (Royaume hachémite de), Kazakhstan (République du), Kenya (République du), Koweït (Etat du), Lao (République démocratique populaire), Lesotho (Royaume du), Lettonie (République de), Liban, Libéria (République du), Liechtenstein (Principauté de), Lituanie (République de), Luxembourg, Macédoine du Nord (République de), Malaisie, Malawi, Mali (République du), Malte, Maroc (Royaume du), Maurice (République de), Mexique, Moldova (République de), Monaco (Principauté de), Mongolie, Monténégro, Mozambique (République du), Myanmar (Union de), Namibie (République de), Niger (République du), Nigéria (République fédérale du), Norvège, Nouvelle‑Zélande, Oman (Sultanat d'), Ouganda (République de l'), Ouzbékistan (République d'), Pakistan (République islamique du), Papouasie-Nouvelle-Guinée, Paraguay (République du), Pays‑Bas (Royaume des), Pérou, Philippines (République des), Pologne (République de), Portugal, République arabe syrienne, République kirghize, République populaire démocratique de Corée, République slovaque, République tchèque, Roumanie, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Rwanda (République du), Saint-Marin (République de), Samoa (Etat indépendant du), Sénégal (République du), Serbie (République de), Singapour (République de), Slovénie (République de), Somalie (République fédérale de), Soudan (République du), Soudan du Sud (République du), Sudafricaine (République), Suède, Suisse (Confédération), Suriname (République du), Tanzanie (République-Unie de), Tchad (République du), Thaïlande, Timor-Leste (République démocratique du), Togolaise (République), Trinité-et-Tobago, Tunisie, Turquie, Ukraine, Uruguay (République orientale de l'), Viet Nam (République socialiste du), Zambie (République de), Zimbabwe (République du).

Original: anglais

Annexe B  
  
Allocution de clôture du Directeur du Bureau des radiocommunications

Monsieur le Ministre  
Monsieur le Gouverneur du Sinaï Sud,   
Monsieur le Président exécutif de la NTRA,  
Monsieur le Secrétaire général,   
Monsieur le Président,  
Mesdames et Messieurs les délégués,   
Chers collègues et amis,

C'est pour moi un plaisir de prendre la parole devant vous à la fin de cette Conférence mondiale des radiocommunications de 2019.

Cette Conférence restera dans les mémoires. Il s'agit de la plus grande conférence jamais organisée, puisqu'elle a réuni plus de 3 400 participants. Cette manifestation a été organisée en dehors de Genève, ce qui représente un effort considérable pour l'UIT. Cela nous a permis d'en apprendre davantage sur la culture égyptienne et de découvrir la chaleureuse hospitalité de ce pays.

Cette conférence transformera le quotidien de milliards de personnes à travers le monde, en favorisant la croissance et le développement économiques à l'échelle mondiale. Grâce à elle, la société numérique sera plus accessible et plus abordable pour tous. Elle contribuera à rendre le monde plus sûr et permettra aux populations et aux secteurs d'activité qui leur offrent des services de tirer parti des avancées dans le domaine des technologies de radiocommunication. Elle aura également des répercussions économiques sur un secteur qui pèse plusieurs milliers de milliards de dollars.

Je peux vous assurer que les longues heures que nous avons passées à débattre et à négocier n'ont pas été vaines. Nous avons rendu possible la mise en place de nouvelles technologies tout en protégeant les services existants. Nous avons trouvé des accords sur certaines questions très complexes; et, surtout, nous avons perpétué la culture de l'Union, qui consiste à tenir compte des différents points de vue des pays, tout en adoptant des décisions ayant valeur de traité ainsi qu'à accepter des obligations internationales par voie de consensus dans l'intérêt de la communauté internationale.

L'Histoire se souviendra de la Conférence mondiale des radiocommunications de 2019, des décisions fondamentales qu'elle a prises et du succès considérable qu'elle a remporté. Cette expérience nous a montré à tous que rien n'est impossible au pays des pharaons.

Comme je vous l'ai rappelé, en particulier lorsque les débats sont devenus plus épineux, il faut garder à l'esprit le fait que le monde entier a les yeux rivés sur nous. En effet, les résultats de cette manifestation sont attendus par le monde entier, et j'ai l'honneur de rendre compte de certaines des grandes réalisations de cette conférence.

• La CMR-19 a mis à disposition de nouveaux créneaux orbitaux pour les satellites de radiodiffusion et a offert aux pays en développement la possibilité d'accéder de nouveau aux ressources spectrales et orbitales au moyen d'un mécanisme de priorité spécialement créé à leur intention.

• La CMR-19 a défini un cadre réglementaire stable pour les systèmes à satellites non OSG, sur la base d'une méthode par étape permettant de mettre rapidement en place des mégaconstellations. Grâce à cet équilibre, des solutions de connectivité plus abordables seront offertes aux populations de tous les pays.

• Compte tenu des besoins de connectivité de tous les instants, partout dans le monde, une décision a été prise au sujet des stations terriennes en mouvement, dont l'importance est cruciale pour connecter les personnes qui se trouvent à bord d'avions, de navires et de trains.

• La CMR-19 a assuré la fourniture d'un système de détresse et de sécurité en mer véritablement international et a renforcé les capacités de ce système.

• La Conférence a identifié des bandes de fréquences en ondes millimétriques harmonisées à l'échelle mondiale pour les IMT en vue du déploiement futur de la 5G et a pris des mesures pour protéger les ressources essentielles utilisées pour les services scientifiques, tels que les services d'exploration de la Terre par satellite, en particulier les bandes passives utilisées pour les mesures météorologiques qui permettent d'effectuer des prévisions météorologiques.

• Les IMT-2020, communément désignées par le terme «5G», offriront de nouvelles applications et permettront aux personnes et aux objets de se connecter à l'Internet à haut débit, de façon à répondre à la demande toujours croissante concernant le large bande mobile dans nos économies numériques.

• La Conférence a également pris en considération l'expansion de la fourniture d'un accès au large bande dans les zones rurales et isolées en identifiant des bandes de fréquences pour les stations placées sur des plates-formes à haute altitude (HAPS).

• La CMR-19 a approuvé une Recommandation relative aux systèmes de transport intelligents (ITS) en vue de connecter les véhicules, d'améliorer la gestion du trafic et de contribuer à la sécurité au volant.

• La CMR-19 a pris des mesures pour garantir une assistance et un appui continus en vue de la mise en œuvre en Palestine, dans les meilleurs délais, de nouvelles technologies, y compris de réseaux et de services 4G et 5G.

• La Conférence a servi de cadre pour l'engagement pris par le Secteur des radiocommunications en faveur de l'égalité et de l'équilibre hommes-femmes. Les États Membres et les Membres de Secteur ont déclaré qu'ils prendraient d'urgence des mesures volontaristes pour accroître le pourcentage de femmes ingénieurs dans le Secteur des radiocommunications.

Je pourrais encore citer d'autres résultats notables, mais je voudrais plutôt vous féliciter pour ces réalisations.

Les décisions que vous avez prises seront reflétées dans les Actes finals de la CMR-19, puis dans la version mise à jour du Règlement des radiocommunications de l'UIT, qui sera publiée dans le courant de l'année 2020.

Soyez assurés que le Bureau des radiocommunications continuera de fournir une assistance à toutes les administrations en vue de mettre en œuvre ces dispositions révisées.

S'agissant de la prochaine période d'études 2020-2023, nous prenons note du nombre considérable de propositions inscrites à l'ordre du jour de la CMR-23. Ce nouvel ordre du jour permettra de faire en sorte que l'UIT et le Règlement des radiocommunications suivent le rythme des dernières avancées technologiques dans le domaine des TIC. Je suis impatient de débuter ce nouveau cycle d'études qui s'annonce très prometteur!

Enfin, je ne saurais conclure sans exprimer mes remerciements aux nombreuses personnes qui ont contribué à assurer le succès de cette conférence.

Je tiens à remercier les vice-présidents de la conférence, les présidents et vice-présidents des commissions, les présidents des groupes de travail, des sous-groupes de travail et des groupes ad hoc, les membres du RRB et les chefs des groupes régionaux, pour le rôle essentiel qu'ils ont joué pendant cette conférence.

Je souhaite remercier la Directrice adjointe ainsi que l'ensemble des fonctionnaires de l'UIT, ici comme à Genève, issus des trois Secteurs et du Secrétariat général, pour le dévouement dont ils ont fait preuve et le travail acharné qu'ils ont effectué en vue d'assurer le bon déroulement de la conférence.

Je remercie également l'Administration de l'Égypte, qui a instauré un environnement favorable et a assuré notre sécurité tout au long de cette manifestation. Je voudrais aussi remercier le personnel local, qui a travaillé sans relâche dans l'ombre.

Bien qu'il soit toujours délicat de remercier des personnes en particulier, je souhaiterais exprimer ma reconnaissance à quatre membres de l'équipe du pays hôte:

• M. Elsayed Azzouz, qui, depuis le tout début, a dirigé le processus de préparation de la conférence et a travaillé sans relâche pour veiller à ce que tout soit en ordre conformément aux exigences de l'UIT.

• M. Ahmed Raghy, notre coordonnateur égyptien, qui a dû faire face à toutes les demandes du BR et des délégations, en gardant toujours le sourire.

• Mme Hoda El Deeb, qui a préparé toute la décoration du site et a veillé à ce que nous puissions travailler dans un environnement agréable et à ce que nous nous y sentions chez nous.

• Enfin, notre Président, M. Amr Badawi, qui a accepté de prendre cette responsabilité plutôt que de profiter de sa retraite. Je ne suis pas sûr qu'il était pleinement conscient de ce qui l'attendait! Néanmoins, nous avons pu bénéficier de sa conduite calme et efficace des travaux de la présente conférence. Merci, Monsieur le Président!

Pour conclure, Excellences, chers délégués, Mesdames et Messieurs, permettez-moi de vous remercier tous de vous être investis et d'avoir offert votre appui pour contribuer à assurer la réussite de la Conférence mondiale des radiocommunications de 2019.

Nous quittons l'Égypte avec le sentiment d'avoir accompli notre mission! Avant de partir, toutefois, certains d'entre vous ont suggéré de cesser de nous plonger dans les questions de puissance surfacique et de plonger plutôt en mer Rouge pour découvrir les splendeurs des fonds marins de Charm el-Cheikh. Je n'ai qu'un conseil à vous donner: ne causez pas de perturbations à la faune marine! Elle a la réputation d'être parmi les plus belles au monde!

Je vous souhaite un bon voyage de retour.

Original: anglais/arabe

Annexe C  
  
Allocution de clôture du Président de la Conférence

M. Amr Talaat, Ministre des communications et des technologies de l'information,   
Son Excellence, Monsieur le Secrétaire général de l'Union internationale des télécommunications (UIT), Houlin Zhao,  
Son Excellence, Monsieur le Vice-Secrétaire général de l'UIT, Malcolm Johnson,  
M. Mario Maniewicz, Directeur du Bureau des radiocommunications (BR),  
Mesdames et Messieurs les Chefs et membres des délégations,  
Mesdames et Messieurs,

C'est pour moi un honneur que de m'adresser à vous à la fin de la Conférence mondiale des radiocommunications de 2019 et de vous accueillir à cette cérémonie de clôture. Au terme de près d'un mois de débats et de travail acharné, nous achevons aujourd'hui ce voyage, que nous avons commencé ensemble le 28 octobre 2019, avec un succès sans précédent.

Pendant ce mois de travaux, nous avons élaboré 52 nouvelles résolutions et 82 amendements aux résolutions précédentes et avons supprimé 28 résolutions.

L'un des principaux résultats de cette conférence est l'identification de fréquences additionnelles pour les télécommunications mobiles internationales, qui englobent la technologie de réseau mobile de cinquième génération (5G). Cette avancée laisse augurer l'amélioration de l'infrastructure, qui fournira des réseaux à haut débit au profit des utilisateurs et permettra de transférer des informations entre des millions de personnes et depuis les dispositifs de l'Internet des objets. De nombreux services seront également offerts aux secteurs d'activité, l'objectif étant d'améliorer les services de télécommunication de Terre au profit du développement durable.

De plus, la Conférence a examiné la question des services fixe et mobile par satellite et des stations terriennes en mouvement et a révisé les procédures régissant les réseaux à satellite.

La Conférence a aussi examiné les besoins de spectre pour la technologie des stations placées sur des plates-formes à haute altitude (HAPS). L'un des avantages de cette technologie tient au fait que les stations HAPS sont situées dans la stratosphère et peuvent être utilisées pour fournir une connectivité large bande fixe aux utilisateurs finals ainsi que des liaisons reliant les stations aux réseaux mobiles, ce qui permet d'accroître la couverture de ces réseaux. Nous avons révisé avec succès le cadre réglementaire régissant les systèmes à satellites non géostationnaires.

En outre, la Conférence a défini des règles relatives aux besoins de spectre et des dispositions réglementaires concernant le Système mondial de détresse et de sécurité aéronautique et le Système mondial de détresse et de sécurité en mer.

La Déclaration sur la promotion de l'égalité, de l'équité et de la parité hommes/femmes dans le Secteur des radiocommunications de l'UIT (UIT-R) constitue une étape fondamentale, en particulier compte tenu de la différence qui caractérise l'UIT-R par rapport aux autres Secteurs de l'UIT, l'UIT‑R comptant bien plus d'hommes que de femmes à des fonctions managériales. Nous espérons que cette Déclaration sera présentée sous la forme d'une Résolution à l'Assemblée des radiocommunications de 2023 et nous nous félicitons de ce que, par voie de cette Déclaration, l'UIT s'emploie désormais à réaliser l'Objectif de développement durable (ODD) 5 relatif à l'égalité hommes/femmes.

La Conférence a également œuvré en faveur de la réalisation de l'ODD 9, relatif à l'industrialisation, l'innovation et l'infrastructure, grâce aux règles qu'elle a définies afin de promouvoir la diffusion des technologies nouvelles et émergentes.

L'ODD 13, relatif à la lutte contre les changements climatiques, a également été traité, dans la mesure où l'UIT-R mène des travaux visant à surveiller les océans, évaluer les conditions atmosphériques et fournir des prévisions climatiques précises.

Les discussions et les résultats de la Conférence susmentionnés ne concernent pas seulement l'UIT‑R, mais tous les Secteurs de l'UIT, en ce qu'ils auront une influence sur les normes élaborées par le Secteur de la normalisation des télécommunications et donneront lieu à des ateliers et des projets de renforcement des capacités au sein du Secteur du développement des télécommunications. Nous sommes ainsi parvenus à atteindre l'un des principaux buts de l'Union, celui d'une UIT «unie dans l'action» au sein de laquelle tous les Secteurs travaillent de concert pour réaliser ses objectifs.

Mesdames et Messieurs,

L'examen du Règlement des radiocommunications, qui constitue l'un des traités internationaux les plus importants et les plus délicats dans le domaine des télécommunications, n'est pas chose aisée. Toutes les délégations participant à la conférence ont dû fournir un immense travail pour y parvenir.

Par conséquent, je souhaite vous remercier pour vos contributions constructives et pour l'esprit de coopération dont vous avez fait preuve et qui a permis de trouver des solutions de compromis acceptables par toutes les parties.

J'ai été honoré de pouvoir présider cette conférence importante et j'espère que ses résultats permettront de mettre les technologies nouvelles et émergentes au service de l'innovation et de la paix.

Permettez-moi, en votre nom, d'adresser de sincères remerciements à Son Excellence, le Président de la République arabe d'Égypte, pour son invitation en vue d'accueillir la Conférence à Charm el‑Cheikh, ville de la paix en Égypte, et pour l'appui qu'il a fourni dans le cadre de la conférence et de toutes les activités connexes. Il nous a fait l'honneur de sa présence à l'ouverture de cette conférence, le 28 octobre 2019. J'aimerais également adresser tous mes remerciements et toute ma reconnaissance à Son Excellence, le Ministre des communications et des technologies de l'information, pour avoir tout mis en œuvre afin de soutenir cette conférence importante, pour avoir suivi en permanence son avancement et pour m'avoir accordé sa confiance lors de ma candidature à la présidence. Je tiens aussi à remercier et à féliciter le Général-Major Khaled Fouda, Gouverneur du Sinaï Sud, pour l'enthousiasme qu'il a démontré en mettant à notre entière disposition les ressources et les infrastructures du Gouvernorat, lesquelles ont contribué à assurer le bon déroulement de la conférence. Le rayonnement international de l'Égypte ne s'est pas démenti. Je voudrais également remercier Monsieur l'Ambassadeur Alaa Youssef, Chef de la Mission permanente de la République arabe d'Égypte auprès de l'Office des Nations Unies à Genève, pour les efforts et le soutien précieux qu'il a fournis afin d'assurer le succès de cette conférence.

Permettez-moi également, en votre nom, de remercier l'ensemble du personnel de l'Autorité nationale de régulation des télécommunications (NTRA), placée sous la direction de M. Mustafa Abdul Wahid, pour ses efforts continus tout au long de la période préparatoire et de la conférence en elle-même. Je voudrais remercier particulièrement M. Elsayed Azzouz, Président du Haut Comité d'organisation de la conférence; M. Ahmed Al-Rajhi et toute l'équipe du Secteur des relations internationales; Mme Hoda El-Deeb et l'équipe du Secteur des relations publiques;

M. Amr El-Sayed et ses collègues du secteur des TIC; ainsi que M. Mohamed Fouad et tout le personnel chargé de la sécurité, des questions administratives et du transport. Mes remerciements s'étendent également à tous mes collègues au sein du Secteur chargé du spectre radioélectrique de la NTRA, pour les efforts incommensurables qu'ils ont déployés pendant la conférence.

En conclusion, je tiens à remercier toutes les délégations participantes pour leur coopération afin que cette conférence soit une réussite et pour l'appui qu'elles m'ont fourni en respectant les principes que nous avions convenus au début de la conférence.

Je vais à présent m'exprimer en anglais pour aborder un sujet qui me tient particulièrement à cœur. Il s'agit d'une question que je souhaitais évoquer avec vous et qui a trait à l'un des principaux résultats obtenus dans le cadre de la présente conférence, à savoir l'accord fondamental qui a été conclu au titre du point 1.13 de l'ordre du jour. L'ampleur des efforts et des travaux qui ont été menés par toutes les parties, dont les points de vue étaient diamétralement opposés, ainsi que l'esprit de compromis dont elles ont fait preuve et l'aide qu'elles ont fournie, ont porté leurs fruits et ont permis de parvenir à cette solution. Je tiens à remercier tous ceux qui ont joué un rôle à cet égard. J'aimerais pouvoir dire que chacun a participé à l'élaboration de cette solution de compromis, mais je dirais plutôt que celle-ci marque le début d'un travail de longue haleine pour veiller à ce que, dans le cadre de l'utilisation de ces nouvelles fréquences, nous puissions avoir une meilleure connaissance des effets de cette utilisation sur les autres services adjacents. À de nombreuses reprises, lors de l'examen de cette question, il est apparu évident qu'un complément d'études était nécessaire, qui plus est sur le terrain. Dans le cadre de la solution qui a été trouvée, nous disposons de huit années pour étudier ces questions et veiller à instaurer un monde plus sûr.

Je tiens à remercier tous ceux qui, à l'UIT, ont contribué au bon déroulement de cette conférence. J'adresse mes remerciements à M. Houlin Zhao, pour les orientations et l'aide qu'il a pu apporter sur de nombreuses questions en sa qualité de Secrétaire général, en particulier en ce qui concerne la question de la Palestine. Je voudrais aussi remercier M. Mario Maniewicz pour son aide et ses orientations qui m'ont été très précieuses. Je souhaite également remercier Mme Joanne Wilson, la Secrétaire de la conférence, pour son appui continu en vue d'instaurer un processus ordonné qui m'a permis de diriger cette conférence.

En outre, j'ai pu apprendre à connaître les vice-présidents de la conférence, qui ont été présents à chaque fois que j'ai eu besoin d'eux, mais aussi les chefs des groupes régionaux, qui se sont rendus disponibles jour et nuit. À chaque fois que nous devions progresser sur une question, ils étaient présents pour apporter leur aide et nous ont permis d'arriver là où nous sommes aujourd'hui. Enfin et surtout, je tiens à remercier deux personnes en particulier pour le rôle important qu'elles ont joué pendant cette conférence. Tout d'abord, M. Tariq Al-Awadhi, qui est le chef de son groupe, pour l'appui qu'il m'a apporté en réunissant les groupes régionaux et en faisant avancer la plupart des questions d'importance.

Je voudrais également remercier mon conseiller technique, mes assistants personnels qui ont géré mon emploi du temps pendant cette période, et l'équipe de traduction et d'interprétation qui nous a permis à tous de travailler en étroite collaboration.

Enfin et surtout, je souhaiterais remercier un spécialiste du secteur que je considère désormais comme un frère, M. Arasteh. Il a grandement contribué au succès de cette conférence. De par son travail acharné, sa diligence et l'énergie incroyable dont il fait preuve à son âge, il a été présent à toutes les réunions importantes en nous guidant tout au long de la conférence. Je vous remercie, M. Arasteh, pour votre travail au service de cette conférence.

Permettez-moi désormais de m'exprimer de nouveau en arabe.

Chers membres des délégations, j'espère avoir été en mesure de répondre à tous vos besoins et de combler vos attentes. Veuillez m'excuser si j'ai pu, malgré moi, décevoir ces attentes de quelque manière que ce soit.

Il ne me reste qu'à souhaiter un bon voyage à tous ceux d'entre vous qui regagneront leur pays à la fin de cette conférence, en ayant réalisé la plupart de leurs objectifs. J'espère vous revoir bientôt, en forme et dans un bon état d'esprit, lors des conférences à venir. À ceux qui poursuivront avec nous les travaux à la Réunion de préparation à la Conférence, je souhaite plein succès et bon retour par la suite dans vos pays respectifs.

Que la paix et la grâce de Dieu soient avec vous.

Original: anglais

Annexe D  
  
Allocution de clôture du Secrétaire général

Monsieur le Président,  
Excellences, Mesdames et Messieurs les Ministres, Mesdames et Messieurs les Ambassadeurs,  
Monsieur Mario Maniewicz, Directeur du BR  
Mesdames et Messieurs les délégués,  
Mesdames et Messieurs,  
Chers collègues,

Je suis très heureux de prendre la parole pour cette cérémonie de clôture de la CMR-19. Vous venez d'achever une conférence particulièrement intense d'une durée de quatre semaines et avez obtenu d'excellents résultats dont vous pouvez être fiers. Je ne répèterai pas ce qu'a dit le Directeur du Bureau des radiocommunications au sujet des résultats importants qui ont été obtenus et des nombreuses décisions qui ont été prises. Je suis convaincu que les résultats de cette conférence auront des incidences profondes et importantes sur le monde des entreprises pendant les prochaines décennies et contribueront largement à faire du monde un endroit meilleur – et plus sûr – pour tous.

Chers collègues,

Quatre semaines ont passé depuis que Son excellence, le Président El-Sisi, et son Premier ministre, se sont joints à nous pour la cérémonie d'ouverture! Le Président Sisi nous a invités à nous rendre en Égypte il y a trois ans. Il a passé ces trois années à préparer notre conférence et est venu en personne nous exprimer ses vœux de succès. Pendant la cérémonie d'ouverture, le Secrétaire général de l'ONU, M. Antonio Guterres, a adressé un message vidéo pour féliciter les participants. Plus tard ce jour-là, j'ai eu l'honneur de recevoir une lettre du Président des États-Unis, M. Trump, dans laquelle il exprimait son soutien à la CMR-19 et souhaitait plein succès à tous les participants. Les dirigeants du monde entier s'accordent à reconnaître le rôle important que jouent l'UIT et le traité international historique que constitue le Règlement des radiocommunications, qui a désormais franchi le cap des 113 années d'existence. Je suis honoré de cette reconnaissance et je les remercie de leur appui. La CMR-19 a montré que l'UIT était digne de cette confiance.

Chers collègues,

Je suis satisfait des résultats, mais aussi de l'esprit de solidarité qui a régné pendant toute la durée de cette conférence et tout au long des travaux préparatoires menés par les membres de l'UIT-R durant 4 ans, ainsi que du rôle de coordination important et efficace qu'ont joué les six groupes régionaux. Cet esprit de solidarité nous a permis de progresser pendant cette longue période.

Nous avons eu des désaccords. Nous avons tenu des sessions le soir et en fin de semaine. Nombreux sont ceux qui étaient épuisés, et certains de nos collègues ont même été victimes de malaise. Je me réjouis de constater, cependant, que vous semblez tous être en forme et avoir le sourire. Je tiens à dire que l'UIT forme une véritable famille dont vous êtes tous des membres importants! Merci à chacun d'entre vous. Continuons d'avancer sur la voie de l'innovation et œuvrons ensemble à mettre en œuvre les résultats de la CMR-19.

Comme vous avez pu le remarquer, j'ai pris part à l'élaboration du texte révisé de la Résolution 12. Je remercie vivement tous ceux qui ont contribué à ces travaux. Je tiens à poursuivre ces activités en collaboration avec toutes les parties en vue de mettre en œuvre la Résolution 12, de la même manière que pour tous les résultats de la CMR-19.

Mesdames et Messieurs,

En cette heureuse occasion, je tiens à exprimer mes remerciements au pays hôte et à ceux qui ont joué un rôle essentiel dans la gestion de cette conférence.

Je souhaite remercier l'Administration de l'Égypte pour son accueil et pour avoir mis en place des installations et des mesures de sécurité exceptionnelles afin de répondre à tous nos besoins. Nos collègues égyptiens nous ont accueillis avec la générosité et l'hospitalité chaleureuse dont l'Égypte a le secret. L'équipe du pays hôte, placée sous la coordination de son excellence, Monsieur le Ministre Amr Talaat, avec la participation pleine et entière de l'équipe de l'Autorité nationale de régulation des télécommunications, a travaillé pendant plus de trois ans pour préparer la CMR-19. Nous les remercions tous! Ils méritent nos applaudissements!

Je remercie M. Badawi, de l'Égypte, pour le travail remarquable qu'il a accompli en sa qualité de Président de la CMR-19. Il a fait preuve d'une maîtrise exceptionnelle et nous lui sommes tous reconnaissants de son dévouement inlassable. Ses connaissances approfondies dans le domaine des technologies de radiocommunication, ses compétences en matière de gestion, sa patience remarquable et son caractère exceptionnel ont contribué à mener cette manifestation à bonne fin.

Je tiens à adresser mes remerciements aux six vice-présidents de la conférence pour leur excellent travail, ainsi qu'aux présidents et vice-présidents des commissions et aux présidents des sous-commissions, des groupes de travail et des groupes ad hoc, qui ont accompli un travail exceptionnel. Je vous félicite et vous remercie.

J'aimerais encore remercier tous les membres du Comité du Règlement des radiocommunications, qui ont fait – et continueront de faire – un travail remarquable pour l'UIT.

J'adresse aussi mes félicitations et mes remerciements à M. Mario Maniewicz, Directeur du Bureau des radiocommunications, à Mme Joanne Wilson, Secrétaire de la plénière, et à tout le personnel du Bureau des radiocommunications et du Secrétariat général qui a participé à la CMR‑19, ainsi qu'aux interprètes, pour leur professionnalisme, leur enthousiasme et leur dévouement en faveur des travaux de la CMR-19. Qu'ils en soient tous remerciés!

Je remercie par ailleurs le personnel chargé de la sécurité, les techniciens, les bénévoles et tous ceux qui ont mis leurs compétences au service de la conférence ces quatre dernières semaines.

La CMR-19 laissera des souvenirs inoubliables et entrera dans l'histoire de l'UIT. Elle sera à jamais associée à la ville de Charm el-Cheikh. J'espère que tous les délégués garderont un bon souvenir de cette manifestation et je vous souhaite à tous plein succès à l'avenir.

Il ne me reste plus qu'à vous souhaiter un bon retour dans vos foyers et une bonne année 2020.

Je vais désormais remettre un certificat et une médaille au Président de la CMR-19, M. Badawi.

Original: arabe

Annexe E  
  
Allocution de clôture de M. Amr Talaat, Ministre des communications   
et des technologies de l'information, Égypte

Au nom de Dieu, le Clément, le Miséricordieux,  
Mon frère et ami, M. Houlin Zhao, Secrétaire général de l'Union internationale des télécommunications (UIT),   
Mon frère et ami, M. Mario Maniewicz, Directeur du Bureau des radiocommunications (BR),  
Excellences, Mesdames et Messieurs les Ministres,  
Mesdames et Messieurs les Chefs de délégation,

Chers participants,

Au terme de la Conférence mondiale des radiocommunications, permettez-moi de vous adresser mes sincères remerciements pour votre participation active à cette importante tribune internationale, qui a donné lieu à un traité international, le Règlement des radiocommunications, à Charm el-Cheikh en 2019.

C'est ici, dans la ville de la paix qui a accueilli notre conférence pendant cinq semaines, que je tiens à exprimer ma profonde reconnaissance à Son Excellence, le Président Abdelfattah Al-Sisi, d'avoir parrainé cette conférence et d'avoir été présent à la cérémonie d'ouverture. J'ai le plaisir de vous transmettre ses félicitations pour le succès exceptionnel et incontestable de cette conférence.

Les discussions ont abouti à de nombreux résultats prometteurs pour l'avenir des télécommunications mobiles, notamment à l'identification de bandes de fréquences essentielles pour la technologie de réseau mobile de cinquième génération (5G) dans une perspective d'avenir.

La technologie 5G pourrait être la clé de voûte des télécommunications numériques de demain. Elle peut aussi jouer un rôle essentiel pour appuyer les gouvernements et les décideurs dans le cadre de la transformation vers des villes intelligentes, de façon que les populations et les communautés puissent profiter des avantages socio-économiques dans une économie numérique évoluée utilisant une grande quantité de données. Comme c'est le cas des autres technologies novatrices, la 5G peut permettre d'accélérer les progrès accomplis sur la voie de la réalisation des Objectifs de développement durable et du Programme de développement durable à l'horizon 2030, en facilitant la prise de mesures concernant les différents objectifs.

Dans le cadre des débats, la conférence a également mis l'accent sur la protection des services voisins, comme les services de météorologie au niveau mondial. Elle a par ailleurs adopté des résolutions visant à améliorer la gestion et le flux du trafic, les systèmes de transport public, la sécurité routière et ferroviaire et le contrôle du trafic ferroviaire et d'autres modes de transports en utilisant les technologies de l'information et de la communication pour rendre les villes plus sûres et plus intelligentes à travers le monde.

Mesdames et Messieurs,

Je me réjouis de l'adoption de la Déclaration relative à la promotion de l'égalité, de l'équité et de la parité hommes/femmes dans le Secteur des radiocommunications de l'UIT, car il s'agit d'une question à laquelle l'Égypte attache beaucoup d'importance. Le pays a accompli des progrès considérables à cet égard.

S'agissant des satellites, la conférence a adopté une résolution relative à la création d'un cadre réglementaire applicable au fonctionnement des stations terriennes en mouvement, afin de répondre à une problématique complexe, à savoir comment fournir des services Internet fiables avec une grande largeur de bande à des cibles en mouvement. Ces stations assurent des connexions large bande, y compris un accès Internet, sur des plates-formes mobiles.

Le cadre réglementaire régissant les systèmes à satellites non géostationnaires a également été créé, toutes les conditions étant désormais réunies pour fournir une couverture Internet à haut débit dans les zones isolées et les zones qui ne sont pas desservies par les réseaux de Terre. De plus, de nouvelles bandes de fréquences ont été attribuées au service fixe par satellite, et de nouvelles positions orbitales ont été mises à disposition afin d'assurer une couverture satellite, en particulier dans les pays en développement.

Je me réjouis également du fait que la Conférence ait déterminé des règles relatives aux besoins de spectre et des dispositions réglementaires en vue de la mise en place et de l'utilisation du Système mondial de détresse et de sécurité aéronautique. Ce système aura des conséquences majeures pour le développement du secteur de l'aviation grâce à la fourniture de systèmes d'aide à la navigation aéronautique propres à garantir un haut niveau de sûreté et de sécurité.

Chers participants,

Dans ce contexte, j'ai le plaisir de vous annoncer que le premier satellite de communication de l'Égypte, Tiba-1, sera lancé dans quelques heures, pendant la soirée, afin de fournir des services aux institutions publiques et au secteur privé. Ce satellite appuiera les efforts de développement complets entrepris par l'État, en fournissant une infrastructure pour les communications et l'Internet large bande dans les zones rurales et isolées, afin de promouvoir les projets de développement dans ces zones et de combler le fossé numérique entre les zones urbaines et rurales.

Il offrira également une couverture aux pays d'Afrique du Nord et du bassin du Nil, ce qui constitue l'une de nos priorités en tant que pays présidant l'Union africaine en 2019 et en tant que pays hôte de l'Agence spatiale africaine.

En conclusion, je tiens à féliciter chacun d'entre vous pour le succès de la Conférence mondiale des radiocommunications de 2019, pour l'esprit de collégialité dont vous avez fait preuve tout au long des débats et pour les solutions de compromis qui ont été proposées afin de concilier des points de vue divergents.

Je suis infiniment reconnaissant à l'UIT d'avoir accordé sa confiance à l'Égypte pour organiser sa plus grande manifestation internationale, et je remercie particulièrement mes amis, M. Houlin Zhao, Secrétaire général de l'UIT, et M. Mario Maniewicz, Directeur du BR. Je tiens à les féliciter pour le succès exceptionnel de la conférence de cette année. Je voudrais aussi remercier celui que je considère comme mon frère, M. Amr Badawi, pour son excellente gestion des travaux de la conférence et pour les résultats fructueux qui ont pu être obtenus et approuvés par tous les États Membres

J'aimerais également exprimer ma reconnaissance à mon frère et ami, le Gouverneur du Sinaï Sud, ainsi qu'aux équipes de direction du Gouvernorat, pour avoir tout mis en œuvre afin d'accueillir cette immense manifestation mondiale et de veiller à son bon déroulement.

Enfin et surtout, je souhaite remercier chacun de mes collègues de l'Autorité nationale de régulation des télécommunications, pour leurs remarquables travaux de préparation et d'organisation et pour leur professionnalisme. Mes remerciements s'étendent aussi à tous les membres de la presse et des médias locaux et internationaux, pour la couverture médiatique de premier plan qu'ils ont assurée

dans le cadre de cette manifestation internationale majeure. Je me réjouis de voir les recommandations et les résultats de cette conférence être traduits en résultats positifs et concrets qui contribueront à faire évoluer le secteur des télécommunications et à adapter ses technologies pour réaliser l'objectif de développement poursuivi par tous nos pays.

Que la paix et la grâce de Dieu soient avec vous.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_